

Warszawa, 2016-04-19

WIF.261.3.2016

## **Wszyscy Wykonawcy**

Dotyczy: postępowania o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego na zaprojektowanie, wykonanie i wdrożenie systemu do wirtualizacji Polskich Norm (PN) w wersji angielskiej (E), (WIF.261.3.2016).

### **Odpowiedź Zamawiającego w ramach zgłoszonych wniosków o wyjaśnienie SIWZ**

Zgodnie z art. 38 ust. 2 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz.U. z 2015 r. poz. 2164) udzielamy wyjaśnień, w związku z pytaniami Wykonawców, dotyczących Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia w postępowaniu jw.

#### **Pytanie 1.**

Czy możemy otrzymać próbkę dokumentu pdf który będzie podlegał wirtualizacji?

#### **Odpowiedź:**

Tak. Zamawiający na stronie internetowej zamieścił próbkę dokumentów pdf.

#### **Pytanie 2.**

W SIWZ piszą Państwo „Produkty normalizacyjne (normy, inne dokumenty normalizacyjne) są dostępne w formacie PDF i XML.” a później o konwersji pdf->xml. Czy należy rozumieć, że część dokumentów jest w formacie pdf a część w xml? Czy możemy dokonywać konwersji jedynie z xml?

#### **Odpowiedź:**

Dostarczany system do wirtualizacji musi zapewniać konwersję z formatu pdf na XML.

#### **Pytanie 3.**

Czy a jeżeli tak to gdzie są dostępne publicznie takie dokumenty?

**Odpowiedź:**

Zamawiający na stronie internetowej zamieścił próbkę dokumentów pdf.

**Pytanie 4.**

Czy zamawiający może udostępnić wgląd do przykładowego dokumentu lub próbki zawierającej zbiór takich dokumentów?

**Odpowiedź:**

Zamawiający na stronie internetowej zamieścił próbkę dokumentów pdf.

**Pytanie 5.**

Czy wszyscy użytkownicy systemu są też użytkownikami SharePoint i posiadają w nim uprawnienia umożliwiające pobranie wersji PDF oraz zapisanie nowej wersji (XML+PNGi), czy Zamawiający przewiduje możliwość parametryzacji SharePoint przez Oferenta, czy pozostaje to w gestii Zamawiającego? Czy Oferent będzie miał możliwość ustalenia krytycznych elementów współpracy z odpowiedzialnymi za utrzymanie SharePointa ?

**Odpowiedź:**

Użytkownicy dostarczanego systemu mogą być użytkownikami SharePoint. Pliki pdf są wykorzystywane przez różne systemy informatyczne PKN i przechowywane poza SharePoint (zasób sieciowy). Zgodnie z wymaganiem SIWZ po potwierdzeniu poprawności wirtualizacji normy musi być możliwy eksport pliku XML do Biblioteki Aktów Normatywnych (SharePoint). Zamawiający przewiduje możliwość parametryzacji SharePoint przez Wykonawcę. Zamawiający zapewni współpracę administratora SharePoint z Wykonawcą.

**Pytanie 6.**

Czy wykorzystuje się logowanie domenowe, czy system ma uwierzytelniać użytkowników według własnej bazy login+hasło? W drugim przypadku czy zarządzanie użytkownikami (dodawanie/usuwanie/zmiana hasła/określenie roli w systemie) będzie funkcją administratora niezależnego od obecnie zdefiniowanych kierowników?

**Odpowiedź:**

W PKN wykorzystywane jest logowanie domenowe (AD). Zamawiający nie stawia wymagań co do sposobu uwierzytelniania użytkowników.

**Pytanie 7.**

Jak rozumiemy wymienione zasoby sprzętowe i licencje mogą zostać wykorzystane do budowy rozwiązania, czy oferta ma zawierać kosztorys licencji na system operacyjny i bazę danych dla planowanego rozwiązania? Czy w przypadku rozwiązania opartego o MS Windows Server i ew. MsSQL Server będzie istniała możliwość wykorzystania zasobów Zamawiającego?

**Odpowiedź:**

Wykonawca musi zaoferować i wdrożyć system spełniający wymagania Zamawiającego. Zamawiający umożliwia wykorzystanie posiadanych zasobów, w tym, posiadanych przez Zamawiającego licencji MS Windows Server 2012 Standard i MsSQL Server 2008R2 Enterprise 64 bit, jednak nie jest to obligatoryjne.

**Pytanie 8.**

Czy Zamawiający preferuje rozwiązania „cienkiego klienta” (przełęczarkowe) czy dopuszcza użycie instalowanej w systemie Windows aplikacji „okienkowej” (w SIWZ nie ma informacji o konfiguracji stacji roboczych użytkowników)?

**Odpowiedź:**

Zamawiający nie stawia szczegółowych wymagań w powyższym zakresie.

**Pytanie 9.**

Czy tabele osadzone w PDF mogą zostać wyodrębnione jako grafiki PNG, czy jest to rozwiązanie niedopuszczalne np. ze względu na brak możliwości wyszukiwania pełnotekstowego?

**Odpowiedź:**

Niedopuszczalna jest sama forma graficzna, niezbędna jest możliwość wyszukiwania pełnotekstowego.

**Pytanie 10.**

Prosimy o uszczegółowienie wymagania 4. Odnośnie „właściwość wykorzystania (implementowanie/eksportowanie/importowanie) przez inne systemy istniejące w PKN”, czy chodzi o specjalne tagowanie XML atrybutami jakie należy pozyskać z zewnątrz, np. poprzez SharePoint?

**Odpowiedź:**

Tagowanie musi być zgodne z Załącznikiem nr 3 do SIWZ.

**Pytanie 11.**

Czy wspomniane w pkt 10 oczekiwanie wsparcia w zakresie zarządzania pracą zespołu i obiegiem dokumentów może być oparte o konfigurację SharePoint, czy też preferowane jest rozwiązanie dedykowane?

**Odpowiedź:**

Zamawiający nie stawia szczegółowych wymagań w powyższym zakresie.

**Pytanie 12.**

Czy Zamawiający nie definiuje wymagań w zakresie dostępu/przeglądania logów operacji wykonanych przez użytkowników (opisanych w wymaganiu 10)?

**Odpowiedź:**

Zamawiający poprzez określenie wymagania w zakresie zarządzania pracą zespołu i obiegiem dokumentów rozumie również dostęp do logów wykonywanych operacji.

**Pytanie 13.**

Jakie jest pochodzenie dokumentów pdf? Jaki mechanizm i na podstawie jakich danych je generuje?

**Odpowiedź:**

Pliki pdf z zapisem PN w wersji angielskiej są tworzone w PKN z dwóch lub większej liczby gotowych dokumentów, w tym: 1 dokument w formacie PDF przekształcony z Word (część krajowa w jęz. polskim) i minimum 1 dokument w formacie pdf w języku angielskim (norma europejska i/lub norma międzynarodowa, zmiana/poprawka do normy). Dokumenty pdf w języku angielskim powstają poza PKN (w europejskich lub międzynarodowych organizacjach normalizacyjnych).

**Pytanie 14.**

Czy Zamawiający ma dostęp do

A) mechanizmu odpowiedzialnego za generację dokumentów pdf?

B) danych na podstawie których generowane są dokumenty pdf?

**Odpowiedź:**

Pliki pdf z zapisem PN w wersji angielskiej są tworzone w PKN z dwóch lub większej liczby gotowych dokumentów, w tym: 1 dokument w formacie PDF przekształcony z Word (część krajowa w jęz. polskim) i minimum 1 dokument w formacie pdf w języku angielskim (norma europejska i/lub norma międzynarodowa, zmiana/poprawka do normy). Dokumenty pdf w języku angielskim powstają poza PKN (w europejskich lub międzynarodowych organizacjach normalizacyjnych).

**Pytanie 15.**

Czy według oceny Zamawiającego jest możliwe, aby tych samych danych źródłowych, które używane są do wygenerowania pdf-a użyć do tworzenia plików xml (zamiast tworzyć te pliki xml przekształcając pliki pdf)?

**Odpowiedź:**

PKN nie posiada danych źródłowych umożliwiających tworzenie plików xml z pominięciem plików pdf.

**Pytanie 16.**

W pkt. 2 wzoru oferty załączonym do SIWZ (str. 25 z 53) Zamawiający pisze: „2. Cena oferty wynosi netto ... zł (słownie złotych: ...) zgodnie z załączonym do oferty formularzem cenowym stanowiącym załącznik nr 1 do oferty, ...”

Prosimy o wskazanie, które z pozycji dostępne na formularzu cenowym stanowiącym załącznik nr 1 do oferty składają się na cenę oferty i tym samym ich suma powinna zostać podana przez Wykonawcę jako cena oferty?

**Odpowiedź:**

Cena oferty brutto obejmuje sumę wartości brutto wszystkich pozycji (1-4) wymienionych w Formularzu cenowym.

## Modyfikacja SIWZ

Zgodnie z art. 38 ust. 4 ustawy z dnia 29 stycznia 2004r. Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz.U. z 2015 r. poz. 2164) informuję, że dokonano następującej modyfikacji Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia w postępowaniu na zaprojektowanie, wykonanie i wdrożenie systemu do wirtualizacji Polskich Norm (PN) w wersji angielskiej (E), (WIF.261.3.2016).

### 1. Rozdział 2, pkt 2 „Licencje”, otrzymuje brzmienie:

PKN posiada licencje RTL na serwer Findreader 8.1 o produktywności 75k PPM, 12 licencji na kontrolkę Pegasus ImageXpress oraz licencję MS Windows Server 2012 Standard i MsSQL Server 2008R2 Enterprise 64 bit.

### 2. Rozdział 4 pkt 15.1. lit. j SIWZ otrzymuje brzmienie:

Wykonawca umieści ofertę w nieprzezroczystej, zamkniętej i zapieczętowanej kopercie zaadresowanej na:

**Polski Komitet Normalizacyjny**

**ul. Świętokrzyska 14B**

**00-050 Warszawa**

**Kancelaria Ogólna, pokój 109,**

która powinna być oznakowana w następujący sposób:

**„Zaprojektowanie, wykonanie i wdrożenie systemu do wirtualizacji Polskich Norm (PN) w wersji angielskiej (E)”**

**NIE OTWIERAĆ PRZED 26 KWIETNIA 2016 R., GODZ. 10:15”**

oraz zawierać nazwę i adres Wykonawcy

3. **Rozdział 4 pkt 15.3. SIWZ otrzymuje brzmienie:**

Miejsce i termin składania i otwarcia ofert:

- a) Miejsce składania ofert jak w pkt. 15.1j;
- b) Termin składania ofert upływa 26 KWIETNIA 2016 r., o godzinie 10:00;
- c) Otwarcie ofert nastąpi 26 KWIETNIA 2016 r., o godz. 10:15 (p. 506).

Prezes Polskiego Komitetu Normalizacyjnego

*/-/ Tomasz Schweitzer<sup>1</sup>*

---

<sup>1</sup> Podpis elektroniczny weryfikowany certyfikatem kwalifikowanym.